

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday of Lent
March 20, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

THIRD SUNDAY OF OF LENT

Loving God, your love for us is so great that Jesus died for us while we were sinners. Help us believe in your love. Let the living water poured out on us in baptism quench our thirst and empower us to proclaim that you are here in our midst. Amen.

LỜI NGUYỆN CN III MÙA CHAY

Lạy Chúa yêu thương, tình yêu Chúa với con thật là cao cả mà Đức Kitô đã chết cho con đang khi con là tội nhân. Xin giúp con tin tưởng vào tình yêu Ngài. Xin cho nước của Bí tích Rửa Tội giải khát và gia tăng sức mạnh cho con để loan truyền Chúa đang ở đây giữa chúng con. Amen.

LENTEN REGULATIONS – LUẬT GIỮ CHAY

Fasting & Abstinence: Catholics who are 14 and older abstain from meat on Ash Wednesday, Good Friday and all Fridays of Lent. On Ash Wednesday and Good Friday, Catholic age 18-59 fast, should have one full meal and 2 smaller meals each day. Catholics are encouraged to pray more during Lent, especially with Scripture and attending Mass. Lent is also an ideal time to receive the sacrament of Reconciliation.

Luật Giữ Chay và Kiêng Thịt: Kiêng thịt tuổi từ 14 trở lên, là không ăn thịt trong Thứ Tư Tro, Thứ Sáu Tuần Thánh và các Thứ Sáu trong Mùa Chay. Vào ngày Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, giữ chay và kiêng thịt từ tuổi 18 đến 59. Ăn chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ trong ngày chay. Mùa Chay chúng ta được mời gọi tham dự Thánh Lễ, suy niệm Lời Chúa và lãnh nhận Bí tích Hòa Giải.

TIỀN LỜI BÁNH CHUNG BÁNH TẾT

Sau khi tính toán tất cả những chi phí như Tiệc Vui Xuân, tiền mua các vật liệu làm bánh như thịt, lá chuối, gạo đậu ... Số tiền lời thu về cho Giáo xứ là: **\$27,395**. Cha xứ xin chân thành cảm ơn tất cả ÔBACE đã hy sinh đóng góp công sức và tiền bạc cho việc gây quỹ đặc biệt này.

Chương Trình Lớp Học Personal Safety Lesson (PSL) trước đây gọi là lớp Netsmartz vào tháng 10 và tháng 4 hàng năm Văn phòng TGP (Tổng Giáo Phận) bắt buộc mỗi giáo xứ phải dạy hai lớp PSL trong mỗi niên học. Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ xin thông báo thời khóa biểu lớp học PSL là:
Group 1 (Lớp 1-6): Chúa Nhật ngày 27/03/2022.
Group 2 (Lớp 7-10): Chúa Nhật ngày 27/03/2022.
Các em phải có mặt trong lớp học này. Kính báo.

Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received: \$ 207,120.00
Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00
Families pledged: 195
Families not yet pledged: 227
Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 19	St. Joseph, Spouse of Mary
8:30 am	Mass
4:30 pm	Our Parishioners + Fr. Minh—names Day
Sunday, 20	Third Sunday of Lent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 21	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 22	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 23	St. Turibius
8:30 am	Mass
Thursday, 24	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 25	Annunciation of the Lord
6:30 pm	Đi Đàng Thánh Giá
7:00 pm	Mass + Rosary Society's intentions
Saturday, 26	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 27	Fourth Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 13/03/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 671.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,993.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 3/07 - 3/13/22)	\$ 200.85
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,864.85
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>-\$ 635.15</i>

(Viet Kitchen (Bán đồ ăn CN): 02/2022 \$3,600)

READINGS WEEK OF MARCH 20, 2022

Sunday: Ex 3:1-8a, 13-15/Ps 103:1-2, 3-4, 6-7, 8, 11 [8a]/1 Cor 10:1-6, 10-12/Lk 13:1-9
Monday: 2 Kgs 5:1-15ab/Ps 42:2, 3; 43:3, 4/Lk 4:24-30
Tuesday: Dn 3:25, 34-43/Ps 25: 4-5ab, 6 and 7bc, 8-9/Mt 18:21-35
Wednesday: Dt 4:1, 5-9/Ps 147:12-13, 15-16, 19-20/Mt 5:17-19
Thursday: Jer 7:23-28/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9/Lk 11:14-23
Friday: Is 7:10-14; 8:10/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10, 11/Heb 10:4-10/Lk 1:26-38
Saturday: Hos 6:1-6/Ps 51:3-4, 18-19, 20-21ab/Lk 18:9-14
Next Sunday: Jos 5:9a, 10-12/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7 [9a]/2 Cor 5:17-21/Lk 15:1-3, 11-32

Dear Friends in Christ,

The occasion of this teaching of Jesus was reporting that Pilate had slaughtered some Galileans. This story has gone around is that the Roman leader had mingled their blood “with the blood of their sacrifices” (Lk 13:1). Jesus senses a common thing that people use to deal with the horrors of the world. Thus it was a common attitude to add in suffering to the sinfulness of the victimized person. In some cases this is a reaction that must be counted. This attitude gives us a sense of control over our lives. We think that if we live well we can stay clear of the problems in life.

Jesus stands for his thought, the ways that people who experience tragedies are not worse sinners than anyone else, rather all need to repent or they will perish as did those who experienced disasters. The idea is that everyone is in need of repentance. Jesus tells people that they should look to their own lives and see what is going on there. What kind of fruit are their lives bearing? The point of the parable seems to be that time is running out and the hour of grace is now. Don't assume there is a lot of time left. Paul underlines this when he writes that “whoever thinks he is standing secure should take care not to fall” (1Cor 10:12).

How is God asking us to bear fruit in our lives? We take advantage of this holy season to reflect on how God is calling us to change our lives in the grace of God more fully.

Peace and joy of Lent!

Fr. Minh Vu

DO YOU WANT TO FAST THIS LENT?

1. Fast from hurting words and say kind words.
2. Fast from sadness and be filled with gratitude.
3. Fast from anger and be filled with patience.
4. Fast from pessimism and be filled with hope.
5. Fast from worries and have trust in God.
6. Fast from complaints, contemplate simplicity.
7. Fast from pressures and be prayerful.
8. Fast from bitterness; fill your hearts with joy.
9. Fast from selfishness and be compassionate.
10. Fast from grudges and be reconciled.
11. Fast from words; be silent and listen.

Pope Francis

HỘI CHỢ GIÁO XỨ (Parish Festival)

Sẽ được tổ chức vào ngày 22—24 tháng 7, năm 2022. Xin thông báo trước để quý vị ghi xuống lịch gia đình. Kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ trong những ngày này. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Nhân cơ hội lời giảng dạy của Chúa Giêsu được tường trình là Philatô đã ra lệnh giết một số người Galilê. Câu chuyện tường thuật rằng lãnh đạo Roma làm thế là đã hòa lẫn máu của họ “với máu của các vật tế sinh” (Lc 13:1). Chúa Giêsu cảm nghiệm rằng người ta thường nhìn như thế trước những nỗi kinh hoàng của thế gian. Vì thế thái độ chung cho rằng những nạn nhân ấy đã gây ra là do tội lỗi của họ. Trong một số trường hợp phản ứng như thế được xem như là đúng. Thái độ này cho chúng ta cái cảm giác chi phối đời sống chúng ta. Chúng ta nghĩ rằng nếu sống tốt, chúng ta có thể tránh được những trở ngại như thế của đời sống.

Chúa Giêsu nói lên ý nghĩ của Người khi cho rằng những người bị thảm trạng của tháp Silôê thì không phải là những người tội lỗi hơn những người khác đâu, đúng hơn là mọi người chúng ta cần phải sám hối hoặc họ sẽ bị tiêu hủy như thảm trạng đã xảy ra đó. Ý tưởng chính là mọi người cần phải sám hối.

Chúa Giêsu nói với mọi người là họ nên nhìn vào đời sống riêng của họ để thấy rằng điều gì đang xảy ra ở đây. Đâu là loại hoa trái mà đời sống sẽ mang lại? Điểm nhấn của dụ ngôn cho rằng thời gian đã hết và bây giờ là thời gian của ân sủng. Đừng ai nghĩ rằng mình còn nhiều thời giờ. Và thánh Phalô nhấn mạnh là, “Ai nghĩ rằng họ đang đứng vững thì coi chừng kéo ngã” (1Cor 10:12).

Chúa hỏi chúng ta sinh hoa kết quả trong đời sống thế nào rồi? Chúng ta dùng cơ hội của Mùa Chay thánh này để xét xem, Chúa kêu gọi chúng ta biến đổi đời sống trong ân sủng tràn đầy của Ngài như thế nào?

Nguyện chúc bình an Mùa Chay thánh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

BẠN CÓ MUỐN CHAY TỊNH TRONG MÙA CHAY NÀY?

1. Kiêng tránh những lời nói gây tổn thương, và nên nói những lời tử tế.
2. Kiêng tránh những nỗi buồn, và nên tràn ngập lòng biết ơn.
3. Kiêng tránh tức giận, và nên tràn đầy kiên nhẫn.
4. Kiêng tránh bi quan, và nên tràn đầy hy vọng.
5. Kiêng tránh những lo âu, và nên tin cậy nơi Chúa.
6. Kiêng tránh những khiêu nại, và nên chiêm nghiệm sự đơn giản.
7. Kiêng tránh áp lực, và nên cầu nguyện.
8. Kiêng tránh sự cay đắng, và nên lấp đầy trái tim bạn với niềm vui.
9. Kiêng tránh ích kỷ, và nên từ bi.
10. Kiêng tránh những mối hận thù, và nên hoà giải.
11. Kiêng tránh nói nhiều, và nên im lặng và lắng nghe.

Đức Giáo Hoàng Phanxicô